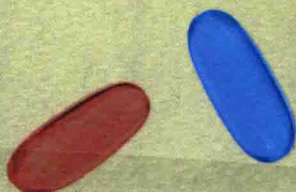


guide

导读鲍德里亚

(原书第2版)



Jean Baudrillard

2e

理查德·J.莱恩 (Richard J. Lane) 著

柏 楹 董晓蕾 译



重庆大学出版社

导读

鲍德里亚

(原书第2版)

Jean Baudrillard 2e

理查德·J·莱恩 (Richard J. Lane) 著

柏愔 董晓蕾 译

重庆大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

导读鲍德里亚:原书第2版/(加)理查德·J. 莱恩
(Richard J. Lane)著;柏愔,董晓蕾译. —重庆:
重庆大学出版社,2016.7
(思想家和思想导读丛书)
书名原文: Jean Baudrillard 2e
ISBN 978-7-5624-9929-9

I. ①导… II. ①理… ②柏… ③董… III. ①鲍德里
亚—哲学思想—研究 IV. ①B565.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 143706 号

导读鲍德里亚

(原书第2版)

理查德·J. 莱恩 著

柏愔 董晓蕾 译

策划编辑:邹荣 林佳木 雷少波

责任编辑:邹荣 版式设计:邹荣

责任校对:贾梅 责任印制:赵晟

*

重庆大学出版社出版发行

出版人:易树平

社址:重庆市沙坪坝区大学城西路21号

邮编:401331

电话:(023)88617190 88617185(中小学)

传真:(023)88617186 88617166

网址:<http://www.cqup.com.cn>

邮箱:fxk@cqup.com.cn(营销中心)

全国新华书店经销

重庆市正前方彩色印刷有限公司印刷

*

开本:890mm×1168mm 1/32 印张:7.125 字数:166千 插页:32开2页

2016年7月第1版 2016年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5624-9929-9 定价:35.00元

本书如有印刷、装订等质量问题,本社负责调换
版权所有,请勿擅自翻印和用本书
制作各类出版物及配套用书,违者必究

我们今天 为什么需要导读书？

这批来自“劳特利奇批判思想家”(Routledge Critical Thinkers)系列的小书,构成了“思想家和思想导读”丛书的基石。早在丛书策划之初,我们就在豆瓣那个“藏龙卧虎”之地结识了一群志同道合的朋友。我们之间的对话从一个提问开始——“我们今天为什么需要导读书？”

我们今天对西学的译介,依然有一些是盲目跟进式的译介,而缺乏系统、深入的相关性研究。¹

面对有识之士发出的这句尖锐批评,我们试图借助这一发问所引发的一系列思考,探寻专业性导读对于中国学界,特别是初入门者,意味着什么。呈现在我们面前的这套译作,是加入这次“探寻之旅”的朋友们,用他们的精彩译笔所作的回应。然而,在文本之外,一些智慧之果还散落在他们的言说之中,需要显现。

1 王晓路.序论:词语背后的思想轨迹[M]//王晓路,等.文化批评关键词研究.北京:北京大学出版社,2007:5.

豆瓣 id: 7

“地图书”(将导读书视为探索思想的地图。)这个说法很不错,和弗雷德里克·詹姆逊(Fredric Jameson)的认知地图(cognitive mapping)有异曲同工之妙。

如果让我来定位入门书的意义的話,我会借用詹姆逊提出的另一个概念,即消逝的中介(vanishing mediator)。在一个辩证扬弃的过程中,一个“消逝的中介”发挥这样的作用:它施力于前一个状态从而引导出后一个状态,这个过程完成的同时它即消逝。

如果把入门书比作一个“消逝的中介”的话,它不怕当初的读者回过头来觉得它有种种缺陷和不足,因为这恰恰是它所想要达成的。如果一套入门书能发挥这样一个作用,我觉得它的编撰者就应该没有遗憾了。

豆瓣 id: 剧旁

(李三达,湖南大学文学院讲师)

目前,很多中国学生读书进入了误区,就是认为读原典才是正道,解读的书一概不读,生怕这些人家咀嚼过的内容会影响他们对原典的认知。这真是再荒谬不过了,而我导师一再强调要规避这种误区,不要总摆出一副不世奇才的心态,别人苦心经营的研究成果只能是明灯,与原典相辅相成,待到你学力足够方知深浅和漏洞,彼时再别出心裁不迟。我深以为然。

豆瓣 id: 坏卡超

二手文献或导读性文献确实很有必要。并且也应该重视英语世界的二手文献。尽管英语世界不是欧陆哲学的发源地,但英语

作者一般都会比较注重用清晰易懂的语言来解释深邃的道理。

豆瓣 id:近视眼女郎

(路程,上海外国语大学文学研究院助理研究员,《导读阿多诺》译者)

我个人以为,无论从学术还是知识普及的角度来说,系统引进导读类的书都是多多益善的。当我想了解某位思想家,首先会做的,也是去寻找一些靠谱的导读书来看。

豆瓣 id:年方十八发如雪

国内许多入门级、导论级著作,往往都是引了过多的原文,而非对文本本身的解读。换言之,本来是要作者来解释文本,结果成了作者从原著中摘了几句话,让读者自行领会。或者直接就是由作者的一些论文拼凑出来。这样的后果自然是让初学者一头雾水,完全起不到导论的功能。

相比而言,Critical Thinkers 这套书的一个优点就是由作者带领读者读文本,其次就是每本书后面的文献相对来说都比较齐全,有助于进一步的研究,最后是该系列的很多思想家都是国内很少涉及的,比如阿甘本等,引进来也有开拓作用。总之,老少咸宜。

豆瓣 id:Igitur

(于长恺,爱好阅读法国当代哲学书籍)

毕竟从原著开始着手,需要忍受其本身的拧巴语言风格,西式的语法结构,不同的文化背景、语境。能够有可靠、系统的介绍文本为后续的阅读指引道路,可以节省许多绕弯路的时间,减少初学者的挫折感,增强学习兴趣。

豆瓣 id:H.弗

(卢毅,复旦大学哲学学院)

这些著作就成了维特根斯坦所说的“梯子”,特别是初学者在很大程度上需要借助它们来对某位思想家基本的思想观点先有个大致的把握和了解,这样,一方面可以帮助人们铺平一些道路、消除一些畏难心理,另一方面可以作为一个引子更好地激发起人们的学习兴趣而不只是无助感与挫败感。

豆瓣 id:Gawiel

(马景超,美国维拉诺瓦大学[Villanova University]哲学系博士在读,《导读波伏瓦》译者)

我以前在国内读书的时候,也经常感到这样的不便,尽管黑格尔、康德和海德格尔等寥寥几位有一些不错的入手读物,但是大部分人还是缺乏类似的读物来引荐。我也非常希望能够通过“地图书”来改变大家的读法,否则,对于很多学科和很多学者都只是停留在泛泛了解一点的程度,很难进行有建设性的学术研究。比如,人人都知道福柯谈“权力”,然而什么是权力,则需要深入阅读福柯的几本作品,并且能够将不同作品里面的理念联系起来,才能有所了解,否则只是在用我们日常语言中的“权力”去套用福柯的牙慧。如果没有导读性质的作品,读者(尤其是本来就没有精读压力的人)就很容易停留在套用牙慧这个地方,而对于真正有意思的书望而却步。

还有像巴特勒(Butler)这样的作家,作品中有一些话看上去很有力(“性别是一种操演”),但是理解前后文就需要知识背景(“主体由操演建构”)了。那么,如果没有导读类的书,一般读者很容易就理解为:一个人可以自由决定自己扮演男性还是女性,而这恰恰

是巴特勒(作为反人文主义[anti-humanism]传统的继承)最不可能持有的观点,她想说的恰恰是自我的形成过程中,性别作为一种操演已经参与了这一形成,因此没有性别之外、语言之外的“无性别”、“前性别”的主体。

这些都是我常见到的误解,我觉得也许导读类书的引介可以改变这种“好读书不求甚解”的现状,尤其是对于并非哲学专业,但是需要运用到哲学理论的人,导读类的书更可以起到介绍理论背景和避免断章取义的作用。

豆瓣 id:迷迭香

(李素军,中国社会科学院文学所博士研究生)

作为一个理论专业的学生,我深知直接读原著的个中艰辛。理论难读的原因之一是翻译,抛却误译等人为因素,西方思想转换到中文语境里所带来的语言的晦涩也是一个很大的问题;其二,每个思想家都有自己的理论语境,他在继承什么,反对什么都不是短时间内可以看明白的,换言之,我们得摸清楚他的理论轨迹。

豆瓣 id:霍拉旭的复仇

(汪海,中国人民大学文学院讲师)

从学生过来的我,也经历过一个阶段,听到很多老师强调直接阅读原典,生怕受二手资料的影响。但实际上,若没有一个导读的阶段做宏观把握,直接读原典的结果就是不知所云,看了就忘。

我个人从来不相信“白板说”,以为学生在不读二手书之前是纯洁的、不受污染的、具有反思力的“白板”。没有大量的阅读,根本培养不出反思力,导读是必需的,最好是有多重不同看法和角度的导读。

极其要不得的是对原典的态度——面对“名著”没有一颗平常心：或者极其功利地想要推翻它，从而证明自己的高明；或者直接拜倒，因为它是“典”，是权威。好的读书方法就是培养好的民主政治素质，要学会听不同的意见，“名著”之所以是名著，不是因为它是“典”，是权威（虽然它有权威性），而在于它是一个伟大的空间，容得下太多的探讨、太多的声音，不断激发更多的思考、更多的创造，所以才有那么多人前赴后继地走进来。

导读不妨把它看作是一个邀请、一个好客的举动，带我们进入原著的空间，而不是助教，不是训导，不是“原著”这个白胡子老头打算教训弟子之前的开场白或者清清嗓子。

导读也是前人外出探险之后留下来的攻略，不可能事事准确、面面俱到，它邀请你历险，最后写出自己的攻略。

前面说过，我不相信白板——没有单纯的读者。没有导读的读者，他会用从前未经反思的有限阅读经验当导读。如果他自以为此前完全没有受过二手思想的影响，他反而缺乏对自我的反省和批判。

译者前言

接手本书的翻译是一个偶然，师妹董晓蕾因为一些情况，将未完成的翻译工作交到了我的手中。我最早对于鲍德里亚的超真实世界的直观印象大约始于沃卓斯基姐妹的《黑客帝国》这部电影，后来在做一些文化研究时，也陆续地接触到了鲍德里亚的理论思想。无论是消费社会、拟真、拟像，还是超真实以及致命的策略，这些思想火花都令人深思。然而接手本书的翻译任务还是稍有踌躇，唯恐力不能及，因为鲍德里亚无论在思想还是风格上都是复杂多变和令人捉摸不定的。鲍德里亚在不同的思想阶段提出了很多新的思想概念，这些概念在译介到国内时并不统一，甚至有些混乱，这使得译者在翻译本书时遇到了不少障碍，不得不反复思考，既需要力求从译名已被广泛接受的角度，又需要从译名是否符合概念本身的含义的角度来进行取舍衡量。

鲍德里亚可以说是我们时代最有争议性的思想家之一，其作品虽吸引了众多的追随者，却又备受批评。鲍德里亚虽然在学术领域早已声名卓著，但他自身却一直坚持学院边缘化的存在，坚持一个在思想主流之外的边缘理论家的立场，这使得他的写作风格

独特怪异,既游戏化又具有挑衅意味,有时甚至故意含混其词。尽管鲍德里亚的思想对后现代主义的影响是毋庸置疑的,他的众多概念诸如“拟真”、“超真实”以及“内爆”等都对后现代思潮产生了深刻的影响,他本人甚至被称为“后现代主义的大祭司”,在某种程度上具体体现了后现代主义本身,但鲍德里亚是否可以被划归后现代主义阵营,却是一个有争议的问题,尤其是鲍德里亚本人坚决不认同自己是一个后现代主义者。无论他的思想是否归属于后现代主义,他对西方的形而上学以及现代性都进行了充分的批判,因此被称为“一个比通常所谓的后现代主义者还要激进的学者”¹。

本书作者是温哥华岛大学的英语系教授,负责过文学理论研究小组以及人文学科的高级研讨会,他的研究兴趣主要是 20 世纪的英语和加拿大文学、文学理论、文学和哲学、后殖民文学和理论,以及数字人文和数字现象等,涉及伍尔芙、贝克特、德里达、本雅明和鲍德里亚等人。本书初版于 2000 年,修订再版于 2009 年,全书介绍了鲍德里亚的主要作品和理论,如物体系、拟真、超真实等,更涉及了鲍德里亚对于恐怖主义、美国与后现代主义的讨论,鲍德里亚与建筑和城市主义的关系。全书结构安排合理,从鲍德里亚的思想萌芽开始探索,以渐进的方式将鲍德里亚思想产生的历史背景以及同时期其他理论与鲍德里亚的思想观念之间的关联进行了有机结合。事实上,作者将鲍德里亚与众多思想家置于一条叙述脉络正是本书写作的一大特色,在每一章中作者还对诸多理论家和概念给予了提纲挈领的说明。除了对鲍德里亚的思想进行了扼要清楚的介绍之外,作者还考察了鲍德里亚对于文学研究、媒介和

1 孔明安.鲍德里亚是一个后现代主义者吗?——兼论现代技术与后现代的关系[J].现代哲学,2008(6).

文化研究以及社会学等诸方面所产生的影响,并特别对于诸多批评家对鲍德里亚的批判,以及鲍德里亚文本所特有的表演性的后现代风格的写作策略进行了审视和反思,因此本书并非仅仅是一本入门级的导读书,更是一本颇为全面且具有一定思想和批判深度的学术著作。本书的目标并非只是停留在对鲍德里亚思想的介绍,还在于为读者搭建一座通向其宏富的思想迷宫的桥梁,这点体现在本书最后的进阶阅读书目和丰富的网络资源之上。对于鲍德里亚的研究者和批判者的这些概括性介绍可以使读者由此开始接触鲍德里亚的研究,然后步步深入,从而避免走弯路。在本书“鲍德里亚之后”一章中,作者介绍了鲍德里亚的思想在美学、全球媒体和电影理论、商业研究、文化研究领域产生的影响以及运用,这些学者包括研究电子图景和全球超级空间的大卫·莫利和凯文·罗宾斯,以及研究超主体和反主体的保罗·罗德伟等。

译稿的完成要感谢重庆大学出版社邹荣编辑针对译稿的修改所提出的意见和他在逐字逐句的审阅过程中所付出的心血。比较遗憾的是因为我未能精通法语,因此翻译本书中引用的鲍氏作品的原文时,未能与法文原本进行参照,而只是参考了相应的英译本和中译本。目前国内已出版的鲍德里亚的著作有《物体系》、《消费社会》、《生产之镜》、《符号政治经济学批判》、《象征交换与死亡》、《冷记忆》等,上述中译本在我的翻译过程中对我帮助良多,在此一并致谢。由于水平有限,谬误难免,译文中一定存在着一些问题,还望学界同仁不吝批评指正。

柏 愔

2016年5月20日于南京师范大学

丛书编者前言¹

本丛书提供对影响文学研究和人文学科的主要批判思想家的介绍。当在研究中遇到一个新的名字或概念时,本丛书中的某本可以成为你阅读的首选著作。

丛书收录的每一本著作都将通过解释一位重要思想家的核心观念,把这些观念置入语境并且——也许,最重要的是——向你展示为什么这位思想家被认为是重要的,来帮助你进入她或他的原始文本。这是一套不需要专门知识的简明、清晰的导读系列。尽管聚焦于特定的人物,本丛书也强调,没有一位批判思想家是在真空中存在的。相反,这样的思想家是从更广泛的智识的、文化的和社会的历史中出现的。最后,这些著作将在你和思想家之间搭建一座桥梁:不是取代原文,而是补充她或他的作品。

编写和出版这些著作是非常必要的。在1997年出版的自传《无题》(*Not Entitled*)中,文学批评家弗兰克·克默德(Frank Kermode)描写了发生在20世纪60年代的这样一段时间:

1 本前言由王立秋(豆瓣id:Levis)翻译。——编者注

在美丽的夏日草地上,年轻人整夜地躺在一起,从白天的劳顿中恢复过来,聆听着巴厘音乐家的巡回演出。在毛毯和睡袋下,他们懒洋洋地谈论着当时的大师们……他们重复的大多是传闻;因此我在午休时,非常即兴地提议,做一套简短、廉价的丛书,提供对这些人物的权威而易懂的导读。

对“权威而易懂的导读”的需要依然存在。但本丛书反映的却是一个不同于20世纪60年代的世界。随着新的研究的发展,新的思想家出现了,而其他思想家的声誉则盛衰不一。新的方法论和挑战性的观念在艺术和人文学科中传播开来。文学研究不再——倘若它从前如此的话——仅仅是对诗歌、小说和戏剧的研究与评价。它也是对在一切文学文本和对这些文本的阐释中出现的观念、问题和疑难的研究。别的艺术和人文学科也发生了类似的变化。

新的问题也随之出现。在人文学科的这些剧变背后的观念和观念,经常被不以更广泛的语境为参照地呈现出来,或被呈现为你可以简单地“加”在你阅读的文本上的理论。当然,有选择地挑出某些观念,或使用手头现成的东西并没有什么错,而且确实有一些思想家认为事实上我们能做的就是这些。然而,有时人们会忘记,每一个新观念都是出自于某个人的思想的底样及其发展,而研究他们的观念的范围和语境是重要的。与“浮于空中的”理论相反,本丛书贯之始终的是把这些重要思想家和他们的观念放回它们原本的语境中去。

不仅如此,本丛书收录的著作还反映了回归思想家自己的文本和观念的需要。一切对某个观念的阐释,甚至是看起来最为单纯的阐释,也会或隐或现地给出它自己的“有倾向性的陈述

(spin)”。只阅读论述某位思想家的著作,而不读该位思想家的文本,就是不给你自己做决定的机会。有时,使一位重要人物的作品难以进入的,与其说是它的风格或内容,不如说是(读者)不知道从哪里开始的那种感觉。本丛书的目的,就是通过为这些思想家的观念和著作提供一个容易理解的概述,通过引导你从每位思想家自己的文本开始进行进一步的阅读,来给你一个“入口”。用哲学家路德维希·维特根斯坦(1889—1951)的比喻来说,这些书是梯子,是在你爬到下一层楼后要扔掉的东西。因此,它们不仅帮助你进入新的观念,也会通过把你领回理论家自己的文本,并鼓励你发展你自己的有依据的意见,来给你力量。

最后,这些书之所以是必要的,是因为,就像智识的需要已经发生变化那样,全世界的教育系统——通常导读就是在这个语境中被阅读的——也发生了根本的变化。适合20世纪60年代的精英型高等教育系统的东西,不再适合21世纪更大、更广、更多样的高科技教育系统了。这些变化不仅要求新的、与时俱进的导读,也要求新的介绍方法。本丛书的介绍方式,就是着眼于今天的学生而发展出来的。

丛书收录的每本书都有类似的结构。它们一开始的部分,都提供对每位思想家的生平和观念的概述,并解释为什么她或他重要。每本书的核心部分,都讨论了该思想家的核心观念,这些观念的语境、演化和接受(情况)。每本书也都以对该思想家之影响的审视——概述他们的观念如何被其他思想家接纳和阐发——作结。此外,每本书的书末,都附有一个建议和描述进阶阅读书目的部分。这不是一个“附加的”内容,而是全书不可或缺的组成。在这个部分的第一部分,你会发现对书中所涉及思想家的核心著作的简述;此后,是关于最有用的批评著作的信息,有时候也有一些

相关网站。这个部分将引导你的阅读,使你能够跟随你的兴趣并发展出你自己的计划。丛书中的注释是按所谓的哈佛系统(在文本中给出作者的姓名和参引著作的出版日期,你可以在书后的参考文献中查到完整的信息)给出的。这种注释方式在极小的空间中提供了大量的信息。丛书也会对技术性术语加以解释,并用方框插入对一些事件或观念的更加细节性的描述。有时,方框也用于强调一些该思想家惯用或新创的术语的定义。这样,方框在某种程度上也起到了术语表的作用,在快速浏览全书时很容易找到它们。

丛书收入的思想家是“批判的”,出于三个原因。首先,我们按照涉及批评的主题来考察他们:主要是文学研究或者说英语和文化研究,但也涉及其他依靠对书本、观念、理论和未受质疑的假设进行批判的学科。其次,他们是“批判的”,因为研究他们的作品将为你提供—个“工具箱”,这个“工具箱”将服务于你自己的有理据的批判的阅读和思考,而这一阅读和思考,将使你成为“批判的”。再次,这些思想家之所以是批判的,因为他们至关重要:他们与观念和问题打交道,这些东西能够颠覆我们对世界、对文本、对那些想当然地接受的一—切的常规理解,给我们对我们已经知道的东西—种更加深刻的理解,给我们新的观念。

没有导读能告诉你—切。然而,通过提供—条进入批判思考的道路,本丛书希望让你开始参与这样—种生产性的、建设性的、可能改变你—生的活动。

致 谢

感谢劳特利奇出版社的波利·道森(Polly Dodson)和艾玛·纽金(Emma Nugent)对本书第2版所给予的专业指导和帮助。罗伯特·伊格尔斯顿(Robert Eaglestone)负责了本书第1版的出版,并且对第2版也给予了帮助。多年来我一直很感谢他在编辑方面提供的专业意见。黛博拉·马德森(Deborah Madsen,日内瓦大学)、雪瑞·格莱斯(Sherrill Grace,不列颠哥伦比亚大学),以及我在文学理论研究小组中的联合主任丹尼尔·伯戈因(Daniel Burgoyne,温哥华岛大学),在文学理论各方面的讨论过程中使我获益匪浅。大卫·肯宁汉(David Cunningham)曾邀请我在《激进哲学》(*Radical Philosophy*)上发表致鲍德里亚的诂文,并且刊登在由我所著的《五十个重要的文学理论家》(*Fifty Key Literary Theorists*, 2006)一书关于鲍德里亚的短章旁,这一举动也促使我重新评价鲍德里亚的作品。近来我所发表过的有关鲍德里亚以及后现代主义的理论文章同样也对第2版的工作很有助益。在此,我也想对维多利亚大学的史蒂夫·罗斯(Stephen Ross)和埃米尔·迪·洛斯奈(Emile de Rosnay),彼得·施温格(Peter Schwenger,不列颠哥伦比亚大